

Fundadores:

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

Local Propio Gral. Diaz 985

† F. Solano González  
† Leandro Duarte

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 21 de Diciembre de 1960

Correo Paraguayo  
Franqueo a Pagar

## Camino a Tebicuarymi

La Comisión Pro Camino Villarrica-Itapé, formada a iniciativa del Rotary Club, y por rotarios, ha dado término a la construcción de la ruta de la Fé, cuya prolongación hasta Tebicuarymi es un hecho, gracias a los esfuerzos de la Comisión Pro Camino de aquella localidad, que ha venido entregándose con sostenida voluntad a la patriótica empresa. Dicha ruta movilizará la economía de aquella rica zona, proyectando sus beneficios hacia el Guairá.

En celebración de este auspicio de acontecimiento, el Rotary Club de Villarrica envió un cordial mensaje al pueblo de Tebicuarymi por la ondu de Z. P. G. Radio Guairá, el 16 del corriente.

El señor Salim M. Girala, presidente de Rotary Club, pronunció alentadoras palabras de congratulación, diciendo en un párrafo lo siguiente:

"La obra de la construcción de la ruta Itapé-Tebicuarymi se ha realizado gracias a las inmensas gestiones del Rotary Club, la Comisión Coordinadora Pro Camino Villarrica-Itapé y la vital colaboración de nuestro dinámico Intendente Municipal don Gilberto Careaga y la férrea decisión de la Comisión Pro Camino de Tebicuarymi, que está actuando sobre el terreno para demostrar que no hay barreras cuando se trabaja en función de Patria y de progreso". Le siguió en el uso de la palabra el Dr. Miguel Vacchetta Peralta, en nombre de la Comisión Coordinadora pro Camino Villarrica-Itapé, "La empresa y la decisión de constituir esta prolongación de la ruta de la Fé, —dijo el Dr. Vacchetta— significa romper con la rutina y el atraso de medio siglo e iniciar una etapa de liberación económica y cultural para la gran masa de población trabajadora que vive sufre y piensa entre las faldas azules del Cerro Ybytymí y el legendario río Tebicuary".

El buen conjunto "Los 3 rubies", tuvo a su cargo los intermedios musicales.

## Dirección General de Correos

Villarrica, Diciembre 16 de 1960.

Señorita Directora de EL SURCO  
Presente.

De mi consideración:

Con referencia al suelta aparecido en su prestigioso semanario en el que se hacía mención a irregularidades en la entrega de correspondencia a la localidad de Yhú como así mismo la tardanza en llegar a ésta un periódico de la Capital me es grato dirigire la presente con el objeto de informarle sobre el particular:

El servicio a Yhú es efectuado por un chasque quien debido a la falta de medios de locomoción, camiones u omnibus muchas veces, las más, debe viajar de Postoreo con la correspondencia de vuelta correspondiente a Yhú pues, en esta última localidad debe quedar dos o tres días en espera de un medio de transporte que si existe de vez en cuando es sin horario alguno.

Es de suponer entonces que, con los gastos inherentes a su estadía en Postoreo más la inseguridad de contar con un vehículo hacen que vuelva a ésta con la correspondencia.

En cuanto a la demora observada últimamente en la llegada de correspondencia de la Capital debo aclarar que esto se debió al extravío de una saca de correspondencia por irresponsabilidad de un empresario de ómnibus quien a mi requerimiento y averiguaciones lo entregó al fin ocasionando la demora de su comentario.

Sin otro particular aprovecho la oportunidad para saludarle con distinguida consideración.

Pedro Bernal L.  
Jefe Distrito Postal N.º 4

## TURISMO DIFÍCIL

Efectuar el viaje Asunción—Villarrica y vice versa, en uno de los omnibus de la carrera, entraña una experiencia poco divertida. El pasajero novato que emprende por primera vez lo que supone será una excursión placentera y breve, no tarda en advertir la ausencia de ambas cosas, y ya al promediar la interminable jornada da en cavilar si aparecer en mitad del camino y regresar a casa no sería acaso menos sacrificado que proseguir la marcha.

Empiezan seis horas largas y a veces más para cubrir un tramo de 174 kilómetros, resulta un anacronismo inadmisible en esta era espacial, compoita, sobre todo un abuso considerable que llama la atención no provoque la intervención de las autoridades competentes.

Afrontar semejante aventura requiere aguante físico y paciencia a toda prueba.

La falta de respeto al usuario abarca una amplia gama y no tiene más límites que la capacidad del ómnibus, a cual parece ser infinita, al extremo que a cierta altura del trayecto, desbordante de bullos heterogéneos y de humanidad comprimida al máximo aquello semeja una multitud de gitanos o una réplica del arca de Noé anclado en el campión. Que a pesar de tantos factores en contra el viaje concluya sin accidentes y el pasajero descienda ileso aunque mojado, no deja de ser un milagro según los creyentes o pura casualidad, según los excepcionales.

## Compañeros de Ruta

Es curioso comprobar cómo se esta generalizando la técnica de recurrir a Kruschew para zanjar con su colaboración una disidencia internacional espinosa o afinzar un predominio político tambaleante.

El grisiento mandarín eslavo se va erigiendo así, estimulado por la necesidad de unos y la ambición inescrupulosa de otros en una suerte de arbitro mundial, a cuyo poderío es provechoso apelar para desahuciar al adversario u obtener una solución ventajosa. Se invoca a Kruschew como carta hercúlea, argumento decisivo y factor intimidatorio, para que éste, que no desperdicia ocasión de llevar agua a su molino dirima el pleito con un tajante ultimátum. Ayer Castro luego Lumumba hoy el presidente de Ecuador.

A fin de lograr a todo trance la revisión de un pacto que a su juicio perjudica a su país, el señor Velasco Ibarra ha echado mano de todos los recursos de la demagogia, pronunciando discursos inflamados y llevando el asunto a las calles con intervención de las turbas para convalidar una tesis que debe ser analizada en los estrados de la justicia, exclusivamente.

En una de sus recientes alocuciones de barricada, el mandatario ecuatoriano ha tenido palabras inusitadamente admirativas para nuestro querido Nikita, elogiando su plan de desarme y prometiendo o amenazando establecer relaciones diplomáticas con Rusia. La actitud de Velasco Ibarra por lo ligero y carente de seriedad no merece mayores comentarios.

## Una obra que surge

Gracias al extraordinario entusiasmo y amplio espíritu de colaboración de parte de los lisiados, mutilados y ex combatientes de la guerra del Chaco, como también de autoridades y comerciantes de la ciudad guairana, se viene realizando aceleradamente la magnífica obra de la sede social de la Asociación de Lisiados y Mutilados de la Guerra del Chaco. Los cimientos de la misma han llegado ya a flor de tierra, iniciándose de inmediato la construcción de las paredes.

Cabe destacar que en la realización de esta obra, ningún asociado ha permanecido indiferente, contribuyendo ya sea con ladrillos, tejas, tejuelas, arena, en efectivo y con su trabajo personal, contándose con la valerosa y siempre oportuna colaboración de las autoridades comunales. Es indudable que de seguir los trabajos con el mismo ritmo de celeridad, dentro de pocos meses la Asociación contará con su local propio, aspiración largamente acariciada que por fin se convierte en auspiciosa realidad.

## Pueblos en cautividad

Entre tanta organización internacional, oficial o privada, nacida en los últimos años, ninguna seguramente posee atributos tan característicos como aquella que agrupa en su seno a representantes de los pueblos europeos que Rusia incorporó a su patrimonio territorial al término de la guerra.

La Asamblea de las Naciones Cautivas, tal su melancólica y expresiva denominación, creada y mantenida en un acto que transunta fe y voluntad, por cierto admirables, sobrelleva una existencia problemática, inherente a su misma naturaleza ambulante y precaria. En el mundo libre ha encontrado sus dirigentes prófugos de infierno rojo hospitalidad, apoyo, plena simpatía. Ejemplos vivientes de una grande inquietud, testimonios agobiados por el destino implacable que ilustran sobre los métodos que ha empleado la Unión Soviética para matar el perfil nacional en comunidades industriales, civilizadas, cristianas, cultas bajo su dominación sangui-naria.

Occidente tiene para las angustias de los pueblos europeos cojuzgados un ademán comprensivo y solidario, y para sus desventurados hijos un halo fraternal. En estos días se ha cumplido en muchas latitudes democráticas la llamada Semana de las Naciones Cautivas. Es la oportunidad que tiene de difundir el clamor de una realidad tremenda, el mensaje esperanzado y fervoroso, voz de admonición y de alerta, guerra sin tregua contra el imperialismo comunista y sus tenebrosas maquinaciones contra la dignidad del hombre y la soberanía de los pueblos.

## Nuestro saludo

Por estas líneas enviamos nuestro más cordial saludo a nuestros muy estimados suscriptores, colaboradores, favorecedores y amigos de EL SURCO, con motivo de las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo, formulando votos por su felicidad personal.

## TARIFAS DE LUZ

En reunión extraordinaria de la H. Junta Municipal llevada a cabo el viernes ppdo. con la presencia del Ing. Ocampos, presidente de CLYFSA y el Ing. Victor Amadeo, Dr. César Lisboa, Contador Público señor Wilobaldo Balmaceda y señores Enrique Traversi y Eugenio Götz, asesores de la Municipalidad en el problema Luz, se trató el asunto de las tarifas. Los asesores de la Municipalidad propusieron a CLYFSA efectuar un estudio actual de tarifas consultando equitativamente los intereses del pueblo y la Compañía, dejando sin efecto la tarifa básica de 10.34 el KW. obtenido en el año 1955 que de hecho debe adolecer de deficiencias ya que se ha dictado cinco años antes de que ésta planta industrial produzca energía eléctrica.

El Directorio de CLYFSA debe acceder a la revisión de la tarifa básica de 1955 dejando de lado el contrato, pues de no proceder así simplemente demostrará que no la anima buena intención en la solución amistosa y justiciera del problema.

Mientras el contrato autorice a CLYFSA aumentar en las condiciones y forma actuales sus tarifas, el público usuario nunca podrá estar tranquilo, y esto no puede ser.

## Municipalidad de la Capital

VI DEPARTAMENTO DE SALUBRIDAD

Asunción, 17 de Diciembre de 1960

Sr. Intendente Municipal  
Gilberto Careaga

E. S. D

En contestación a su Telegrama N.º 124 de fecha 14 de Diciembre del corriente año, cumpla en informarle que el uso de Bromato como Blanqueador de Harina, no está permitido por ninguna Ley ni Ordenanza.

Sin otro particular, saludo-le muy atte.

Francisco Facelli  
Director Dpto. Salubridad

# La semana social

## BODAS FRIEDMANN ROVERI BILLI—

En la Capital tuvo lugar el jueves de la semana pasada el matrimonio civil de la señorita Myriam Friedmann Echauri con el Dr. Gian Piero Roveri Billi.

La ceremonia del casamiento religioso se celebrará el jueves 29 en nuestra ciudad y ha de constituir el acontecimiento social más brillante del año que viene.

## DOÑA RAMONA ORTIZ DE GUILLEN—

A avanzada edad y tras larga dolencia, deó de existir en la Capital, una venerable reliquia del magisterio guaireño de la vieja guardia, doña Ramona Ortiz Vda. de Guillón, cuyo sólo nombre es sinónimo de preclaras virtudes en el ejercicio del noble apostolado que ella abrazó con tanto amor, y dignificó con su inteligencia y honestidad profesional. Paz en su tumba.

Por el eterno descanso de su alma, sus deudos harán oficiar una misa mañana a las 6 en la Iglesia Catedral.

## DEMOSTRACION—

El lunes a la noche, en marco íntimo y cordial, los miembros del Instituto de Numismática y Antigüedades, ofrecieron una cena en el domicilio de su presidente don Silvio M. Codas, al miembro de dicha entidad don León Cadogan, por la brillante actuación que le cupo en las reuniones del Congreso de Antropología e Indigenismo recientemente realizado en Buenos Aires.

Rodeaban la bien servida mesa las siguientes personas: Silvio M. Codas y señora Alberto M de Codas, León Cadogan, Pbro. Juan C. Prieto, Evaristo Fernández, Ana María Recalde, Elvira Duarte, Ernesto Menaurio, Enrique Codas, Aldo Girala.

## CLUB EL PORVENIR GUAIREÑO—

La C. D. del Club "EL PORVENIR GUAIREÑO" tiene el agrado de invitar a los Sres. Socios y familiares al baile que se realizará en los salones de nuestro Club social, el día 25 de los corrientes, desde las 21 y 30 horas, festejando un nuevo aniversario de la fundación del Club.

Tenidr: damas de corto, caballeros de blanco

## LA DIRECTIVA

**OBSERVACION—**Se ruega a los Sres. Socios que se hallan en mora con la tesorería del Club, tengan a bien regularizar su situación para la fecha de dicha fiesta—El Secretario.

## ENLACES MATRIMONIALES—

Mañana jueves a las 8 en misa de espousales en la Iglesia Catedral, será bendecido el enlace matrimonial de la Srta. María Victoria Quiñonez con el Sr. Gerardo Medina.

Con este motivo la señorita de Quiñonez fué agasajada en la Capital por sus compañeras del Ministerio de Salud Pública y

La Intendencia Municipal de esta ciudad con motivo de las dos fiestas que tradicionalmente se festejan, Navidad y Año Nuevo ha llegado al Pueblo Guaireño los mejores augurios de muchas felicidades y que el Año 1961 traiga para todos prosperidad y bienestar. Villarrica, 19 de Diciembre de 1960.

GILBERTO CAREAGA  
Intendente Municipal

## Cine Triunfo

Presenta mañana en gran estreno, en continuado desde las 18.15 hs.

### «SANTA JUANA»

el inmortal drama de George Bernard Shaw, basado en la vida de la Duquesa de Orleans. Con Jean Seberg—Richard Widmark y Richard Todd.

ATENCION—No confundir con JUANA DE ARCO protagonizada por Ingrid Bergman y

### LAS VACACIONES DEL Sr. HULOT

Un film único con Jacques Tati, el nuevo genio del cine cómico. En el programa EL REY DEL CONGO. Hoy Día del Pueblo—continuado desde las 19 hs. con Secreto Sellado—y Dorothea.

Bienestar Social en la Heladería Guarani, y en el Restaurant "Carioca" por el Dr. Hugo Miranda y Señora.

—Mañana, en la Capital se efectuará el enlace matrimonial de la Srta. Matilde Bogado Nili con el Sr. Guzman Dionisio Bñez El acto se realizará a las 20 hs. en la Iglesia de Cristo Rey.

## FESTIVAL—

El próximo martes 27 del corriente, en los salones de "El Porvenir Guaireño" se realizará el festival de música que la Prof. señora Natalia Buzarquis de Miranda ofrece a la sociedad guaireña para presentar a sus alumnas.

En la ocasión disertará sobre la Obra franciscana en el Paraguay, la Srta. Ana María Recalde. Las adhesiones podrán pedirse al telef. 168.

## CRONICA ROSA—

En la Capital los esposos Ayala—Ayala García recibieron la visita de la primogenita el sábado 17 del corriente

VIAJERO—A pasar las vacaciones viajó por vía aérea a Rio de Janeiro, el niño Victor Eusebio Ayala.

## H. Junta Municipal

El lunes último celebró sesión ordinaria la H. Junta Municipal. La presidió su titular Sr. Alfonso Vredcchia, con asistencia de los Concejales Obdulio Galindo, Juan E. Noguera, Enrique García Casertelli, Jorge R. Sisul, Fabio R. Fenego Fleitas y Pedro C. Bareiro. Hizo acto de presencia el señor Intendente Municipal don Gilberto Careaga.

ASUNTO C. L. Y. F. S. A.—La H. Junta Municipal realizó la semana pasada dos sesiones extraordinarias, Miércoles 14 y Viernes 16 de Diciembre para tratar el asunto C. L. Y. F. S. A. Recién el lunes de noche en una prolongada sesión (23 y 50 horas) se dió término al estudio de las presentaciones de la Compañía y Luz y Fuerza S. A. (CLYFSA) de fecha 19 de Setiembre ppdo. y 21 de Noviembre último. Estas dos presentaciones hablan pasado a la Comisión de Hacienda, con la que colaboró estrechamente en forma desinteresada y eficaz las Comisiones denominadas de Buena Voluntad, Contable y Técnica, constituidas por competentes profesionales de nuestro medio. Estas Comisiones produjeron el valioso informe del 5 de Diciembre del corriente, lo que refleja el interés puro por los que integran estas Comisiones y el interés también y la profunda preocupación que tuvo esta autoridad municipal en el caso planteado, en el que entraron en juego en forma decisiva los intereses del pueblo, como así mismo de la C. L. Y. F. S. A. El dictamen de la Comisión de Hacienda de fecha 12 de Diciembre último fué aprobado. Establece para el REGIMEN DE COBRO DE ENERGIA PARTICULAR, la aceptación de Gs. 12 (DOCE GUARANIES) a Kwh. desde Setiembre de 1960 hasta Febrero de 1961 inclusive, y Gs. 14. (CATORCE) el Kwh. desde Marzo de 1961 hasta Diciembre de 1961 inclusive, y un consumo mínimo de 20 Kwh mensuales. Para el REGIMEN DE COBRO ALUMERADO PUBLICO preparó el Proyecto de Contrato de Locación de Servicios, en oposición al presentado por CLYFSA. Una Comisión especial integrada por el Concejal Jorge R. Sisul el Sr. Intendente Municipal don Gilberto Careaga, el Ingeniero don Victor Amadeo y el Economista Dr. César Lisboa, mantendrá entrevista con las autoridades de la A.N.D.E., a las que suministrará todos los antecedentes del caso, para su posterior estudio. Con el asesoramiento de la A.N.D.E. se tiene esperanza que mejorarán algunos puntos del Contrato de Concesión, lo que redundará en beneficio de la Municipalidad local y en consecuencia del pueblo guaireño.

## OPTICA CARRON

CALLE PALMA 299

A sus favorecedores y amigos Felice Navidad y Próspero Año Nuevo

RELOJERIA. JOYERIA Y OPTICA

CARRON

Calle Palma 299

ASUNCION

## CUBIERTAS Y CÁMARAS "FIRESTONE"

Mayor Duración — Más Economía

Facilidad de pago

Distribuidora KOMOS

## SEGUROS GENERALES S.A.

(NEGESA)

Vida  
Incendio  
Automóvil  
ACCIDENTES A PASAJEROS  
Transportes  
Robos y Asaltos  
Accidentes Personales  
Póliza Hogar  
Cristales  
Alhajas y Pielas  
Responsabilidad Civil  
Daños por Agua  
Valores en Tránsito  
Fidelidad de Empleados

Agente—Representante en Villarrica—Dr. César J. Lisboa

Mcal Estigarribia esq Cnel. Bogado—Telef. 56

## AVISO MUNICIPAL

La Intendencia Municipal de Villarrica invita cordialmente a los señores Industriales de los productos panificados a brindar a sus clientes mercaderías de primera calidad sin mejoradores químicos.

Se advierte a los que no se hagan eco de este llamado cordial que la Intendencia Municipal por el organismo respectivo procederá con energía y sin privilegio alguno en la aplicación de la máxima sanción en defensa de los sagrados intereses y salud del pueblo

Gilberto Careaga  
Intendente Municipal

## Ligia Peinados

Comunica a su distinguida clientela que para las próximas fiestas de fin de año cuenta con un nuevo y moderno secador alemán.

Crema para permanente al frío—enjuague cremoso—baños de aceite para cabellos secos y castigados—tintura en todos colores. Esmerada atención.

## AVISO

La Sucursal de la Academia "COLUMBIA M.O.C." de la Capital, actualmente dotada de máquinas modernas de escritorio, comunica a los interesados que están abiertas las inscripciones para el curso de vacaciones de Mecanografía al tacto. Los alumnos inscriptos en el mes de Diciembre no pagarán matrícula. En este curso se incluye el estudio gratuito de Correspondencia Mercantil (redacción a máquinas de todas clases de cartas y notas de oficina). En sólo 3 meses se otorgará al alumno el diploma de Dactilógrafo y Correspondencia, requisito indispensable para todo empleo de oficina. Informes en el local de la Academia (al lado de la Escuela Normal)

## LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50 Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

La comodidad y seguridad de su casa, están íntimamente ligadas a una buena y decorativa instalación eléctrica, realizada por un profesional experto.

Consulte condiciones con César A. Echauri Barrio Ycaú Pyld



### OPÁ MBAÉ MIMI

Brasil pe referee oiké revolver rejheve cancha pe, en lugar de o mbopú pito, opoi tiro. Upeva ojhechá petei hincha jha o mbocá pú avei, oyucá la fobal centro pe omoin-gué jhaguere penal.

Inglaterra pe catu los jugadores de pelota oye declaró ta en huelga oyupí yn ro chupcuera i sueldo. Bonito oficio jhei campanero jho'á ro i áacá re badajo.

Iporá la fundón Itapè pe, jhetanterei ojho la gente, jhae mbaevè i vai va ndo ye pasai, mediante oñemoi petei letrero jheiva: no escautaliceis, pe arroyo pucú cuè. Ajhechá petei tipo o hojeá petei libro jha aporandú chupè mba'è pa la o leó va. Ajhechá nte co aiva diccionario pe mba'è pa jheisé pe palabra jhei, por que jhasy nungá oico. Upeva, a explica chupè, jheisé, ape ndo ye yui es áudalo oye yapò jhaguá, sico oñei jhaguá cou respeto y devoción. Carai ñe'e cerrado co jhasy vé voi tú cuarè gui.

Petei mba'è i vai mi va ajhe há, aunque por lo visto los guardianes del orden público ado jhechai. Opivo oiké va oyajñú, mitá, guaraní jha tuyá, iyapyteipi busy, cabayú jha mbuncá. Terminantemente co'á mba'è oye prohibi vaera co riré. Che resá o costá, jhei jhesá vidrio va.

\*\*\*

Paraguahype oie cambiá pá calle rera jha número. Qué chocante, jhei cabichu'i raityre o chocá vacuè. Ndoicua'á vei etè ma jhieuai mbaeicha pa o mbo jhera vaerá calle oipe'á Berlín jha o uoi Testa Nova jhecovia. Aleman gui yaiké italiano pe. Vamos cachando, jhei barril chop o guero dispará vacuè.

Fidel Castro oyapí carè jhicuoi. Oicò vai andeyara ministro ndive. Niño ara mbocvè ye oie excomulgá ta jhina.

Oi de novia Clarita jha tarde ma yepi oye retirá la i visitante.

Upe ma ro la tuva jhei: Co'ape oye derrocha lú eléctrico pe haragán rejhejhape, ojha'aro las doce ognè luz oye retirá jhaguá. Agái riré las 10 en punto co oga cova pe oñe mboguè pá ta ma la luz jha yajhá yakè, trasque co jheracuá oyupí ta jhá corriente.

Jha mbaéico oyapò Clarita novio.

—Ojhò o visitá las 10 riré.

Pannubi

### Sábado 17 en cancha Pettirossi

Pettirossi I — A. Guaraní I

A las órdenes del juez Eligo Borja, se inició comienzo a la brega. Desde su comienzo y durante todo el transcurso de los primeros 45 minutos, vimos un mejor accionar del equipo de A. Guaraní que no pudo concretar en goles debido a la ineficacia de su línea de atacantes. Pettirossi jugó en forma desordenada durante esta primera etapa y su labor se limitó en procurar neutralizar la faena de A. Guaraní, llevando no obstante algunas esporádicas cargas que no logró inquietar al golqui per, terminando así la primera etapa. Reiniciadas las acciones Pettirossi trata de equilibrar el juego y así observamos sucesivas cargas a ambos sectores donde los guardavallas son empleadas instantemente. La falta de estado físico de algunos hombres de Pettirossi, cuya ineficacia no se justifica en el equipo, vuelve a disminuir su rendimiento, apurando de nuevo A. Guaraní, quien, cuando faltaba cinco minutos para finalizar el encuentro marca el primer gol de la tarde.

Colocada la pelota en el centro se reinicia el juego llevando Pettirossi un avance hasta las cercanías del campo rival, finalizando con un fuerte tiro que da en el travesaño, del rebote se produce una serie de jugadas frente al arco que culmina con un cabezazo de Tiberias marcando el gol del empate.

Al reiniciarse el juego Guaraní es el que se encarga de llegar hasta el arco de Pettirossi y cuando ya se aclamaba el gol, surge un defensor sacando la pelota afuera. El golkeeper estaba prácticamente encerrado en tierra después de una desafortunada intervención.

Complimos en señalar que A. Guaraní cumplió mejor faena que Pettirossi y de éate debemos decir que no sabemos a qué obedeció el cambio de su alineación presentada frente a Olimpia, que tanta satisfacción dió a su hinchada.

“AZUGARERA FRIEDMANN (S. A.)” avisa que perm... cerra cerra la por vacaciones desde el día 23 de Diciembre al 23 de Enero de 1960.

### Cerro Corá v. 12 de Junio

Por la 4ª fecha, 2ª. ronda, se enfrentaron el domingo pasado los equipos mencionados, en cancha del Cerro Corá, quien volvió a habilitar su campo de deportes.

Ante escasa cantidad de espectadores y a las órdenes del juez de Primera División A. de Asunción, Eugenio Jara Etienne, los equipos se alinearon con la totalidad de sus titulares. Fueron 90 minutos jugados con todo rigor en donde las jugadas rápidas y precisas de ambas delanteras fueron soportadas con la indudable calidad técnica que adornan a las defensivas, las mejores de cuantos actúan en este campeonato.

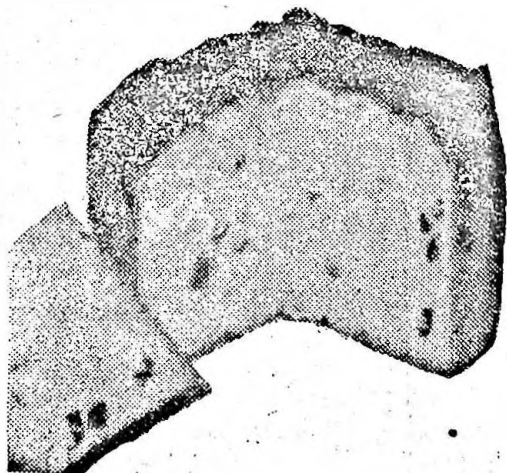
El público asistente salió satisfecho del espectáculo brindado por los dos conjuntos, sobre todo por el ejemplar espíritu de lucha que animó en todo momento a los defensores de ambas divisiones.

Como corolario, debemos señalar dos hechos muy auspiciosos: la actuación cada día más brillante del arquero del Cerro Corá, Ayala, a quien los miembros de la C. de Selección de la Liga Guairaní, daban confiar la custodia de los tres patos de nuestro representante en las próximas jornadas. Y por último, hacemos llegar efusivas felicitaciones a las autoridades del Club Cerro Corá, por los magníficos trabajos hechos en su campo de deportes, circunstancia que habla muy elocuentemente de la responsabilidad con que los hombres directivos del Cerro afrontan sus deberes.

### QUINTA FECHA

SABADO: Cerro Corá v. Pettirossi  
DOMINGO: Cnel Oviedo v. Olimpia  
» Guarani v 12 de Junio

### Especialidades en PAN DULCE



—X—  
Pruébelo en sus dos tipos. Haga su pedido a tiempo en su barrio o al telef. 178.  
—X—

ANIBAL GUSTAVO PAZ  
Barrio Asunción - VILLARRICA

### Solicitada

Villarrica, 21 de Diciembre de 1960  
Señor Director de EL SURCO

Presente

En nombre y representación del Sindicato Obreros Panaderos de esta ciudad tenemos a bien de dirigirnos al Señor Director de ese Semanario a fin de pedir la publicación de nuestra protesta contra los propietarios de la firma Industrial Panadería de Widovaldo Balmaceda Isidoro Franco, Enrique Jara Casco, Voa. de Ramos, y la Panadería de Virgilio Dávilaos protesta ya formulada por el Dr. Oscar Girala, y publicada en este mismo semanario de fecha 30 de Noviembre pasado por incumplimiento de Decreto Ley 11.372, por el cual se aprueba el reglamento N.º 1 del Departamento Nacional de Trabajo, y su ampliación del registro de contrato colectivo de trabajo N.º 97: que reza en el Art. 8º.

En caso de incumplimiento de parte del Industrial de Ordenanza Municipal N.º 2.141 y por carecer de a masadora mecánica o por poseer este elemento de trabajo en condiciones que hace imposible su normal funcionamiento, lo que se constatará por intermedio de D. N. T. conjuntamente de la parte patronal y obrera, la cuadrilla cobrará un adicional de 25 % sobre lo fijado de la tarifa de jornada.

Los obreros se comprometen a percibir el 25% mencionado de aumento a las casas industriales que no poseen la masadora mecánica.

E. C. O. Panaderos ante esta crítica situación estima deber de pedir una vez más al D. N. T. a la oficina de Industria y Comercio de esta localidad la urgente intervención en las casas industriales citadas mas arriba.

Confiados en la publicación de esta petición urgida por nuestra conciencia cristiana saludamos al Señor Director con nuestra mayor consideración.

I. Rantres N. humorro  
Srio. Genera Srio. de Acta

### Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pies y ueros silvestres

LIBERTAD y Pte FRANCO Villarrica

### Cajonería fúnebre

- DE -

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica